



DIGITÁLIAS + NELA MILIC
from bright scars to night stars
art*gender*participation
feira de são joão 2022 workshop



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



PROGRAMA ESPAÇO UE, FEIRA DE SÃO JOÃO | 2022

23 Junho	28 Junho
24 Junho	29 Junho
25 Junho	30 Junho
26 Junho	01 Julho
27 Junho	02 Julho

JUNTOS CRIAMOS

EXPOSIÇÕES PERMANENTES

DIGITALIAS+NELA MILIC
Night class
18-20H0



WORKSHOP: Digital art workshop for the whole community, by the collective Digitálias of the Associação Ser Mulher, Évora (ASM), a non-profit association that provides support and assistance to victims of domestic violence, and by the artist Nela Milic, lecturer and researcher at the London College of Communication, University of the Arts London (UAL). During this workshop we intend that people photograph one of their scars, choose a constellation that most resembles its configuration, and write a short text. This metamorphosis of scars into stars points to the possibility of individual reinvention and re-creation, in the context of a community that should be united and committed to promoting gender equality. The methodologies used are those of participatory and co-creative social art.

WRKSHOP: Oficina de arte digital para toda a comunidade, pelo colectivo Digitálias da Associação Ser Mulher, Évora (ASM), associação sem fins lucrativos, que presta apoio e atendimento a vítimas de violência doméstica e pela artista Nela Milic, docente e investigadora na London College of Communication da University of the Arts London (UAL). No decorrer desta oficina pretendemos que as pessoas fotografem uma das suas cicatrizes, escolham uma constelação que mais se assemelhe à sua configuração, e escrevam um pequeno texto. Esta metamorfose de cicatrizes em estrelas aponta para a possibilidade de reinvenção e recriação individual, no contexto de uma comunidade que deve ser solidária e empenhada em promover a igualdade de género. As metodologias utilizadas são as da arte social participativa e co-criativa.

DIGITÁLIAS: Feminist artistic collective formed by women from ASM, and guided by Teresa Veiga Furtado, who through co-creative and participatory artistic methodologies, seeks to empower women and girls with digital tools, contributing to their affirmation as subjects, empowerment and social inclusion, while raising the community's awareness to the social scourge of gender violence. The collective Digitálias is an initiative of ASM and the artist, teacher and researcher Teresa Veiga Furtado (DAVD/EA-CHAIA/UÉ) in the scope of her doctorate in multimedia art *Net art and Gender Equality*, in the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon (FBAUL). The main objective of this research is to analyse how *net art*, through co-creative and participatory methodologies, can have a social function as a tool for empowerment, promoting self-esteem and identity for victims of domestic violence. The outcomes of this ongoing project are travelling exhibitions, publications and an educational script to be shared with institutions focused on combating gender violence.

DIGITÁLIAS: Colectivo artístico feminista constituído por mulheres da ASM, e orientado por Teresa Veiga Furtado, que através de metodologias artísticas co-criativas e participativas, procura capacitar mulheres e raparigas com ferramentas digitais, contribuindo para a sua afirmação como Sujeitos, capacitação e inclusão social, ao mesmo tempo que se procura sensibilizar a comunidade para o flagelo social da violência de género. O colectivo Digitálias é uma iniciativa da ASM e da artista, docente e investigadora Teresa Veiga Furtado (DAVD/EA-CHAIA/UÉ) no âmbito do doutoramento em arte multimédia *Net art e Igualdade de Género*, na Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa (FBAUL). Esta investigação tem como objectivo principal analisar de que modo a *net art*, por meio de metodologias co-criativas e participativas, pode ter uma função social como ferramenta de empoderamento, promovendo a autoestima e a identidade de vítimas de violência doméstica. Os resultados deste projecto em curso são exposições itinerantes, publicações e um guião educativo para ser partilhado com instituições centradas no combate à violência de género.



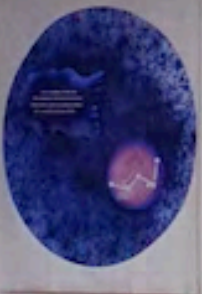
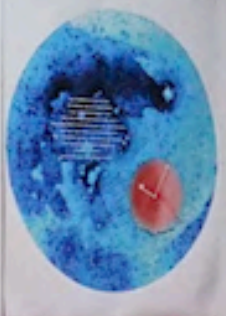
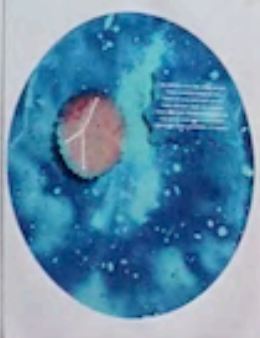
DIGITÁLIAS+NELA MILIC
from bright scars to night stars
art : gender : participation
feira de são joão workshop
01-03/07
18-20H00



DIGITÁLIAS01
arte : género : participação

FEIRA DE SÃO JOÃO 2007 WORKSHOP
FROM BRIGHT SCARS TO NIGHT STARS
DIGITÁLIAS+NELA MILIC
01-03/07 18-20H00





DIGITÁLIAS+NELA MILIC
from bright scars to night stars
art : gender : participation
feira de são joão workshop
01-03/07
18-20H00





My CANCER scar is one of the scars
I have collected along my life.
Some are seen and some are not.
Some still hurt. Some not anymore.
Some made me stronger and others sad.
I am all my scars and all my dreams.
Hoping for more possibilities of equality.

TUCANA

Carac

Carac

Carac

Carac

Carac

Carac

Carac

Carac

C

A

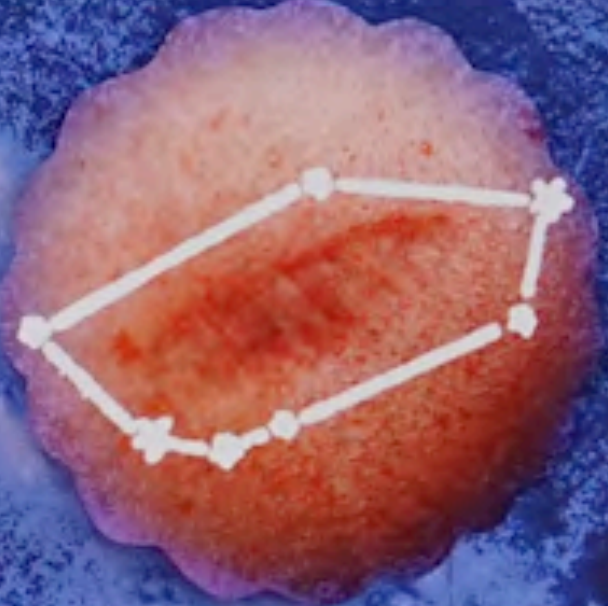
T

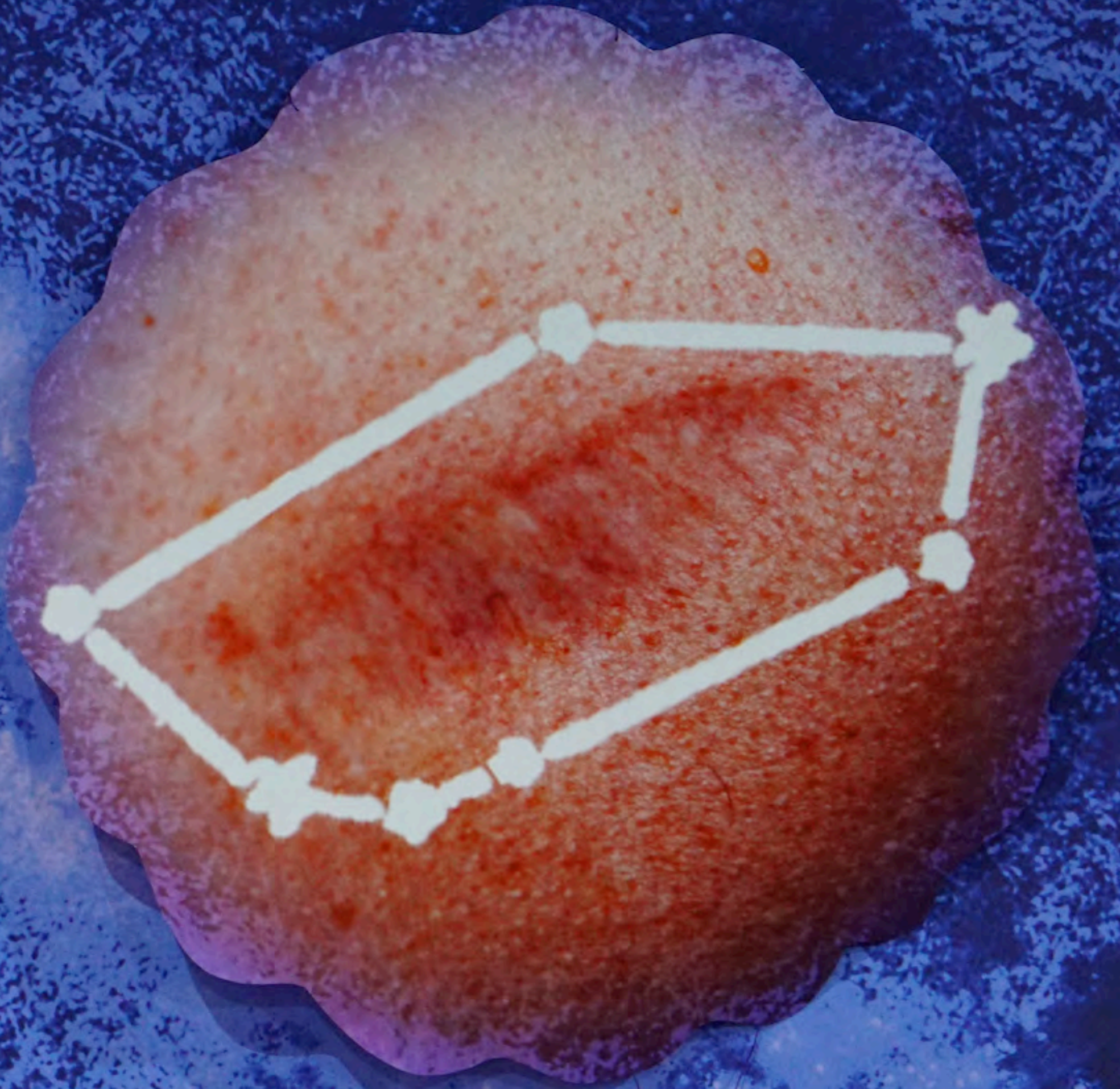
R

I

Z

de dia de morte
fim da vida
Dona e avogada
estrangeira
[Palavra em ...]
... e ...
... e ...
[Palavra em ...]
... e ...
... e ...
[Palavra em ...]
Casa de ...
Medicina de ...
Concha ...
de ...
e ...







TUCANA

Trauma
Ultraje
Corte
Amor
Nascimento
Amor

Griar

Imaginar

Comunicar

Abracar

Trabalhar

Recomeçar

Idealizar

Zelar

Do dia da morte

ficou esta marca.

Disse o cirurgião:

"estraguei-lhe o decote"

[Salvou-me a vida]

... o esotérico:

"... viola o envelope..."

[Estou em Paz]

... o costureiro:

"... esconde a cicatriz"

[Não dissimulo]

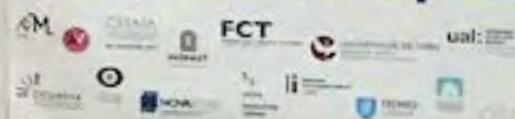
Coroa de Glória

Medalha de Guerra

Concha ... onde cabe o céu
da esperança, o mar da plenitude,
o universo do recomeço...

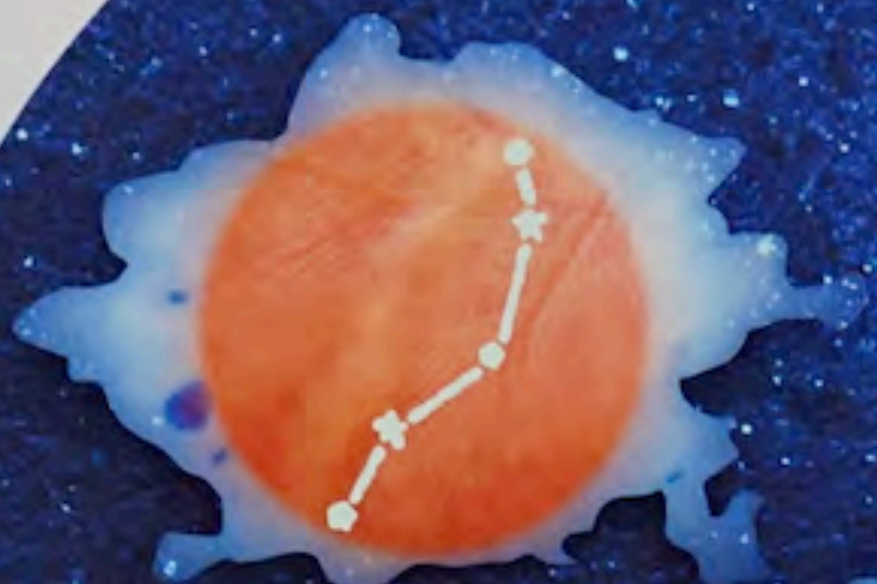


DIGITÁLIAS+NELA MILIO
from bright scars to night stars
art : gender : participation
feira de são joão workshop

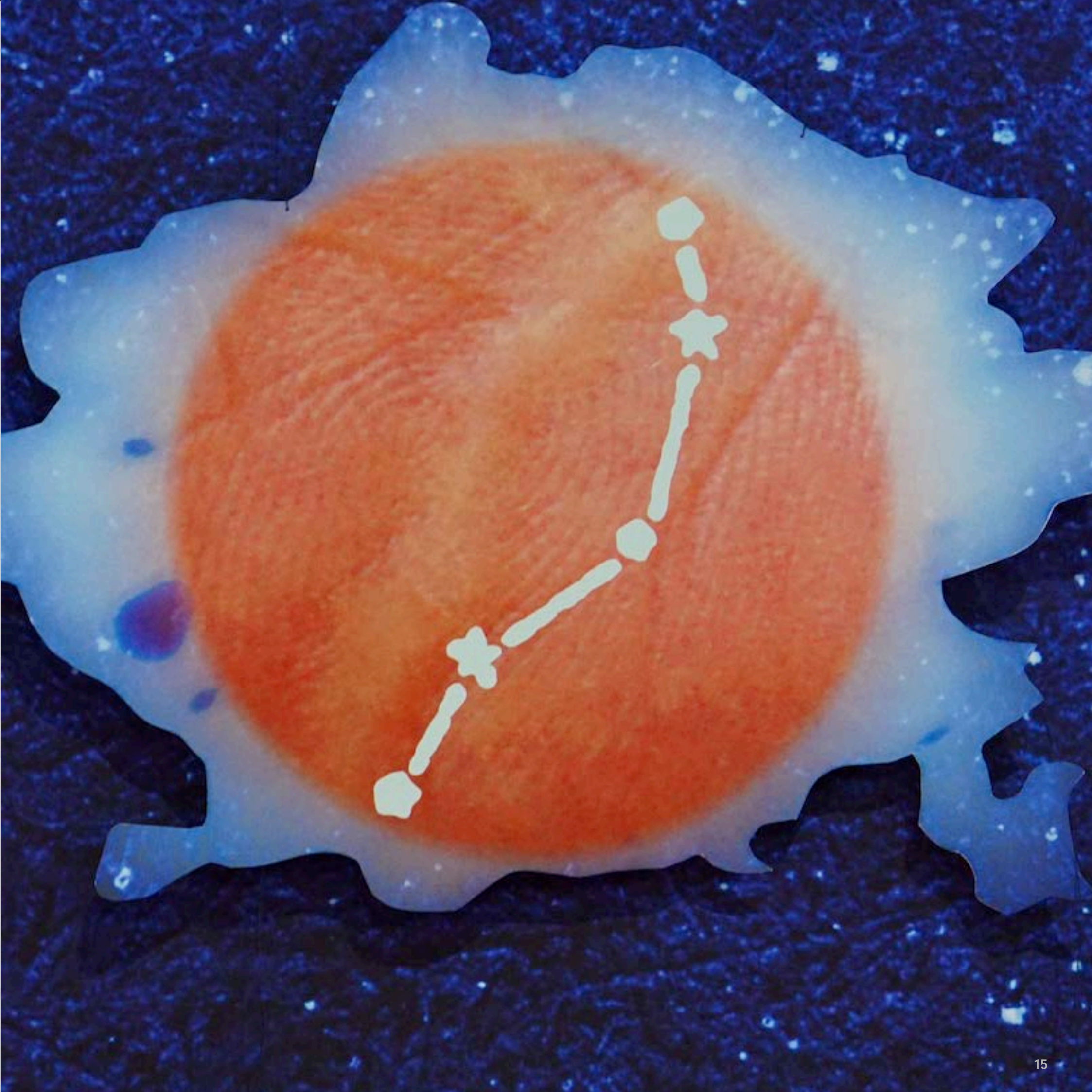


01-03/0
18-20H00

WWW.CADAZDIGITAL.DEVORA.P



MY SCAR resembles
a CONSTELLATION
whose name is DORADO.
From this scar is born a story
told year after year, intensely like
the light of the stars and with the
same path of life. Like the stars, the
story of my scar is born, lives
daily in my body and mind,
and finally
DIES WITH ME !!!




MY SCAR resembles

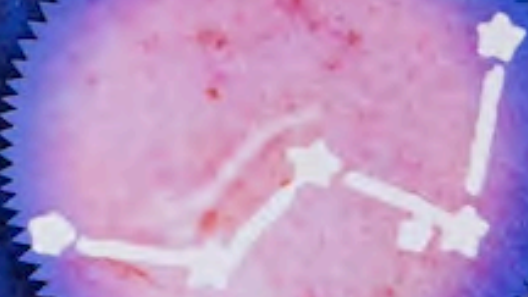
a CONSTELLATION

whose name is DORADO.

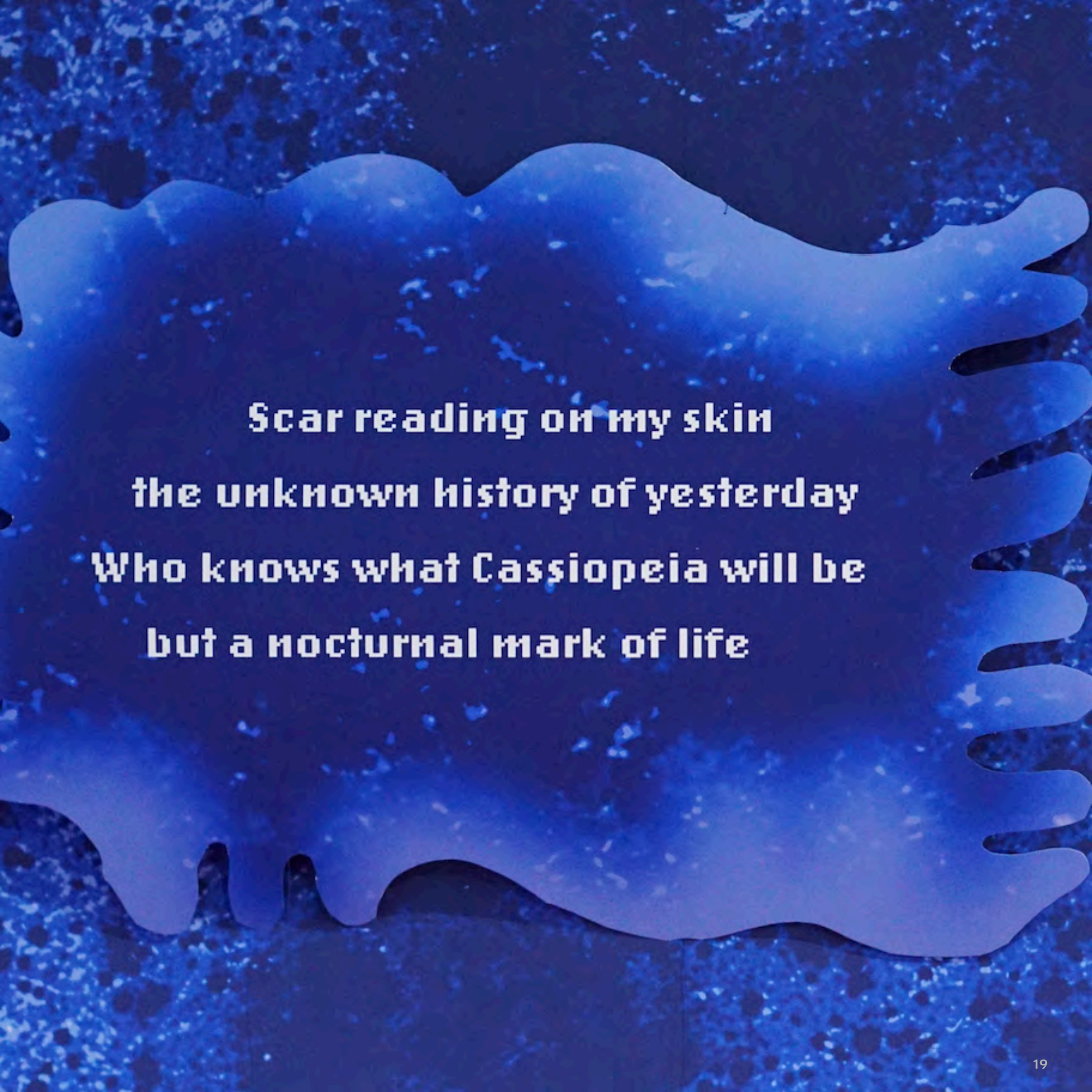
From this scar is born a story
told year after year, intensely like
the light of the stars and with the
same path of life. Like the stars, the
story of my scar is born, lives
daily in my body and mind,
and finally
DIES WITH ME !!!



**Scar reading on my skin
the unknown history of yesterday
Who knows what Cassiopeia will be
but a nocturnal mark of life**



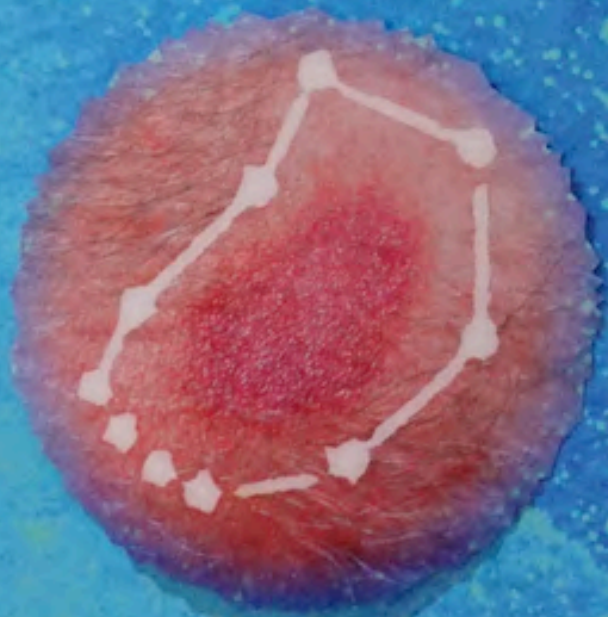


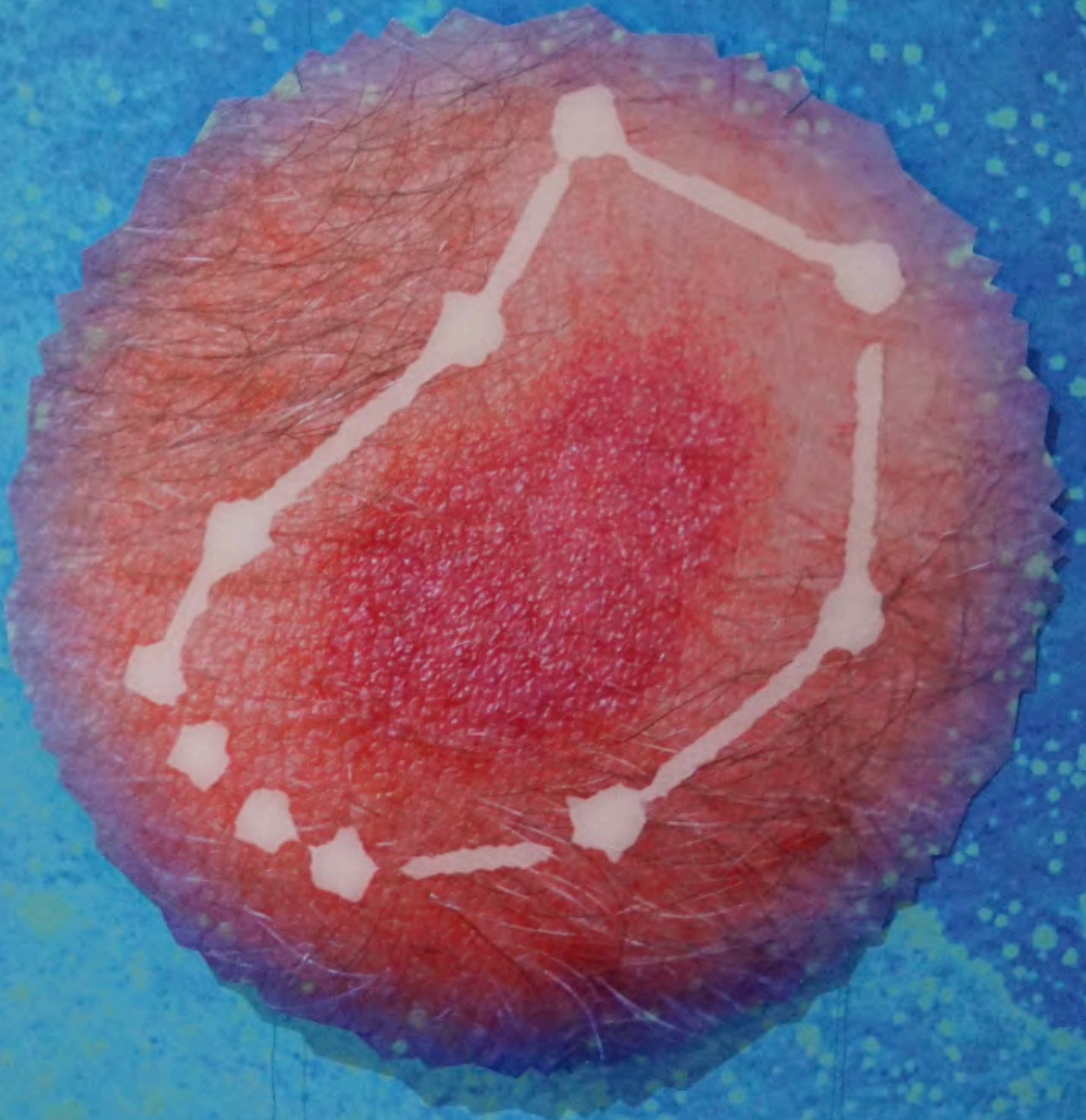


**Scar reading on my skin
the unknown history of yesterday
Who knows what Cassiopeia will be
but a nocturnal mark of life**

que festego,...

Posso dizer, com toda a certeza, que
Não tenho já acabado os exames
Nem ganho o diploma,
Nem mesmo escapado ao bicho,
Tenho uma sorte rara,
A de ter feito,
Durante a pandemia,
Uma feição chamada
CORONA!





que prestígio,...

Posso dizer, com toda a certeza, que,

Não tendo já acabado os exames

Nem ganho o totoloto,

Nem mesmo escapos ao bicho,

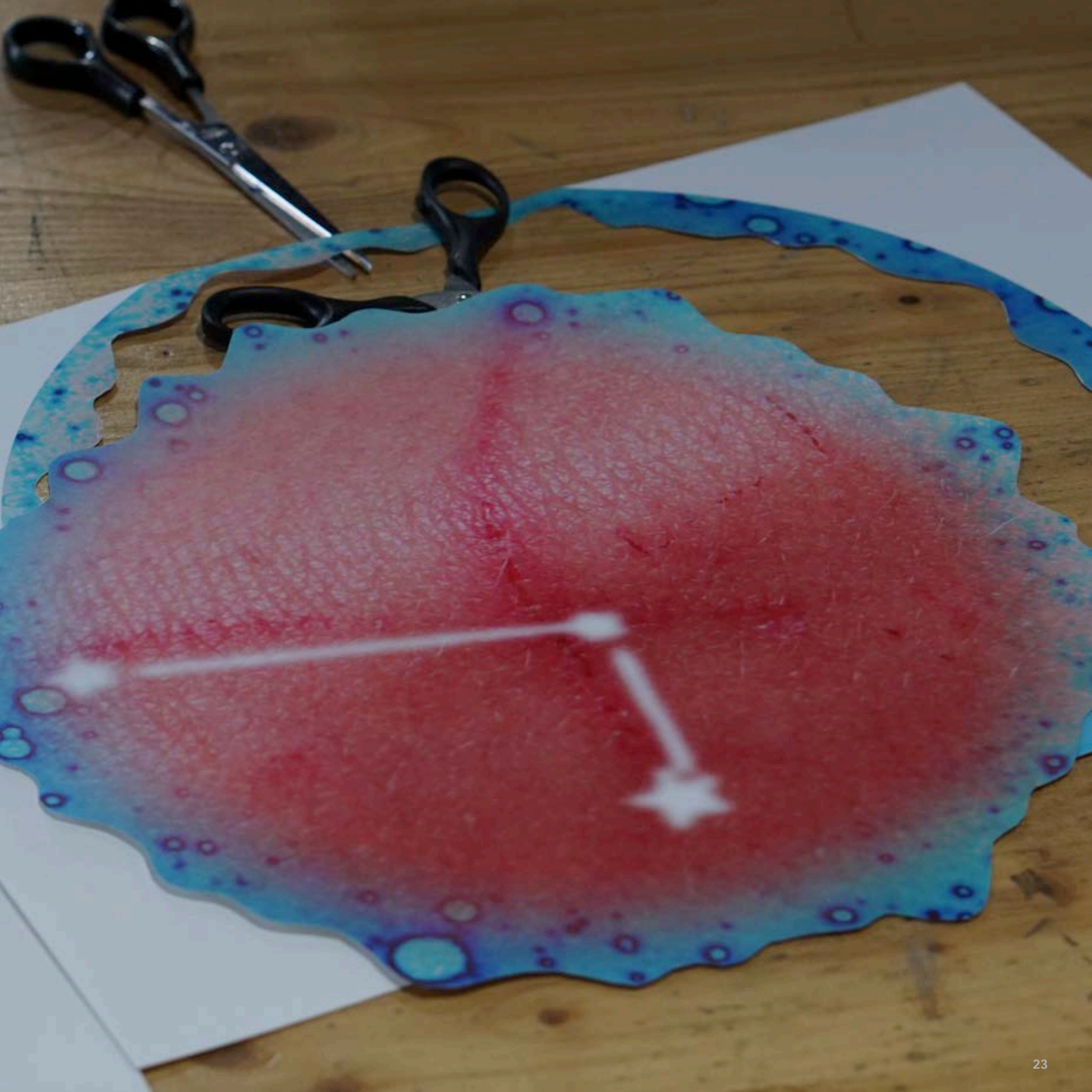
Tenho uma sorte rara,

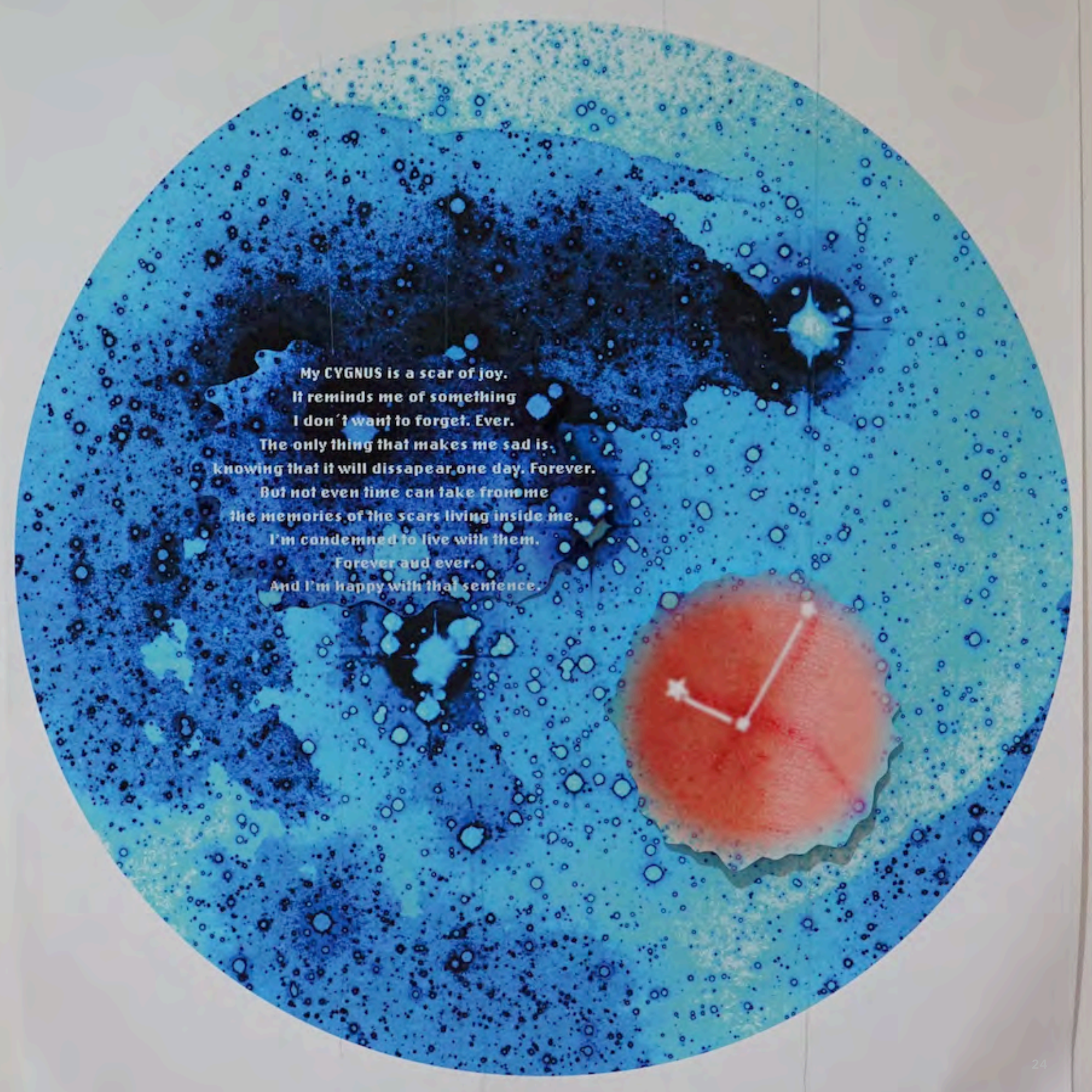
A de ter feito,

Devante a pandemia,

Uma feição chamada

CORONA!





My CYGNUS is a scar of joy.
It reminds me of something
I don't want to forget. Ever.

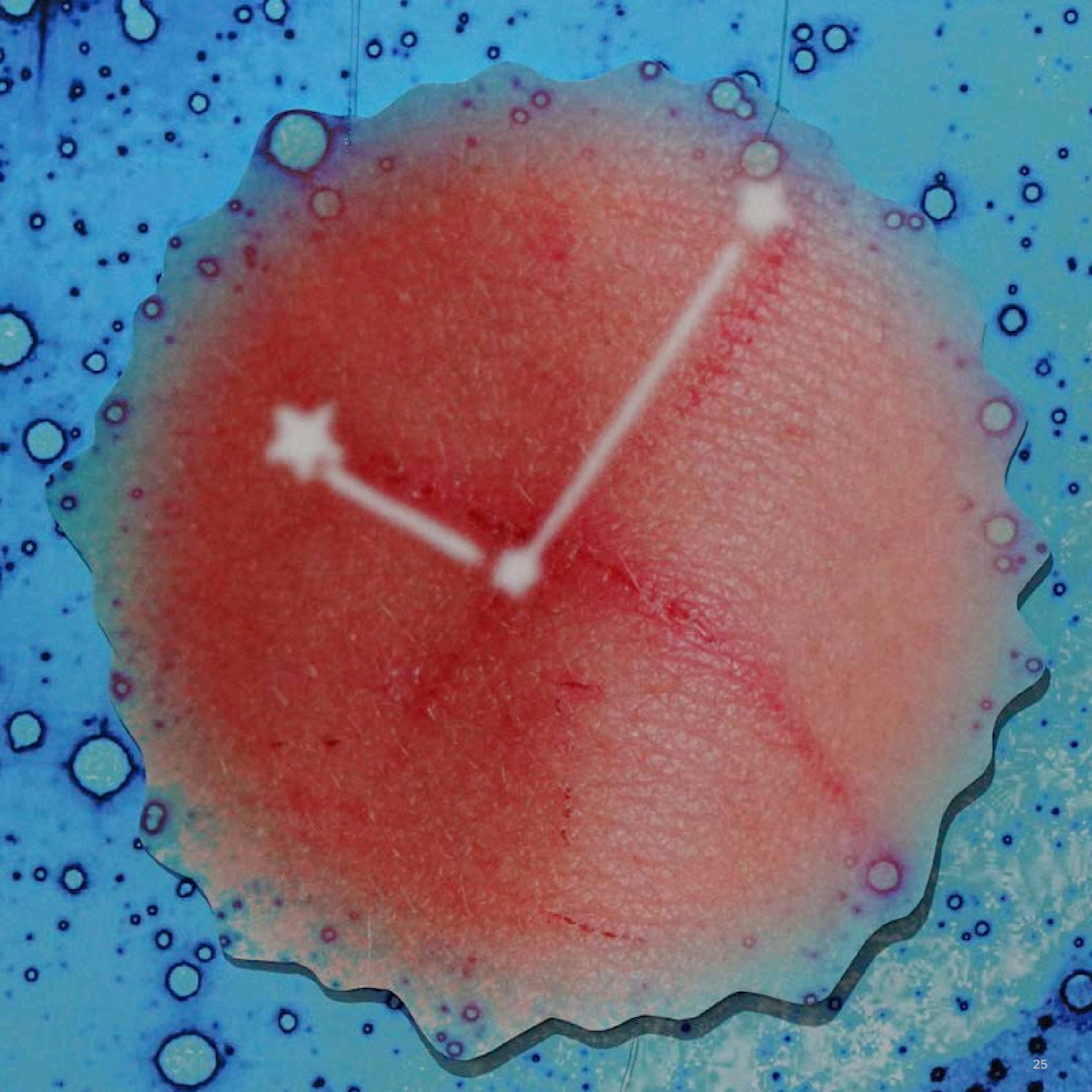
The only thing that makes me sad is,
knowing that it will dissappear one day. Forever.

But not even time can take from me
the memories of the scars living inside me.

I'm condemned to live with them.

Forever and ever.

And I'm happy with that sentence.



My CYGNUS is a scar of joy.

It reminds me of something

I don't want to forget. Ever.


The only thing that makes me sad is
knowing that it will disappear one day. Forever.

But not even time can take from me
the memories of the scars living inside me.


I'm condemned to live with them.

Forever and ever.

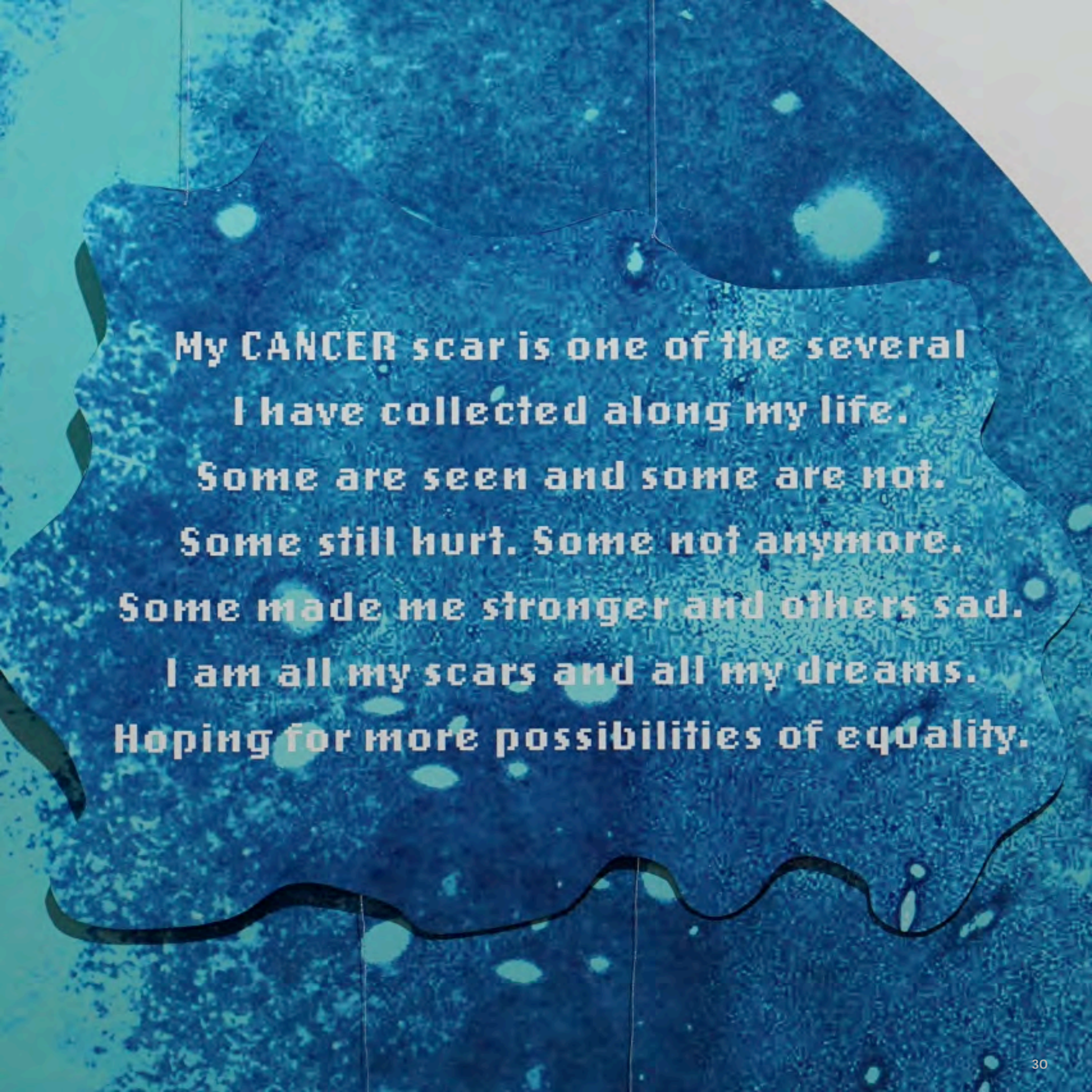
And I'm happy with that sentence.

A circular collage with a blue and green background, a red and white scalloped-edged object, and a white constellation-like pattern.


My **CANCER** scar is one of the several
I have collected along my life.
Some are seen and some are not.
Some still hurt. Some not anymore.
Some made me stronger and others sad.
I am all my scars and all my dreams.
Hoping for more possibilities of equality.



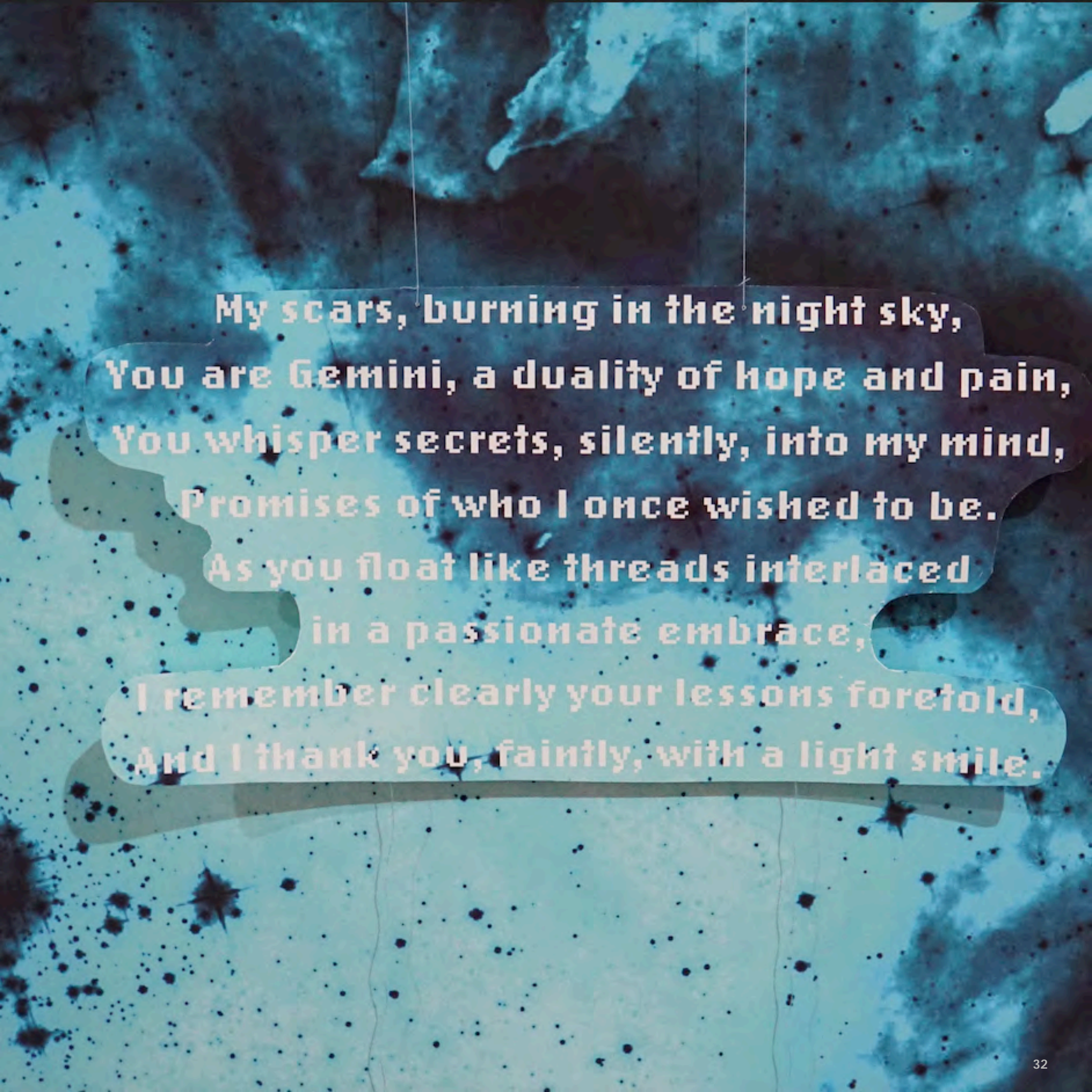
My CANCER of the several
I have collected along my life.
Some are serious some are not.
Some still hurt me not anymore.
Some made me happy and others sad.
I am all my life and all my dreams.
Hoping for more abilities of equality



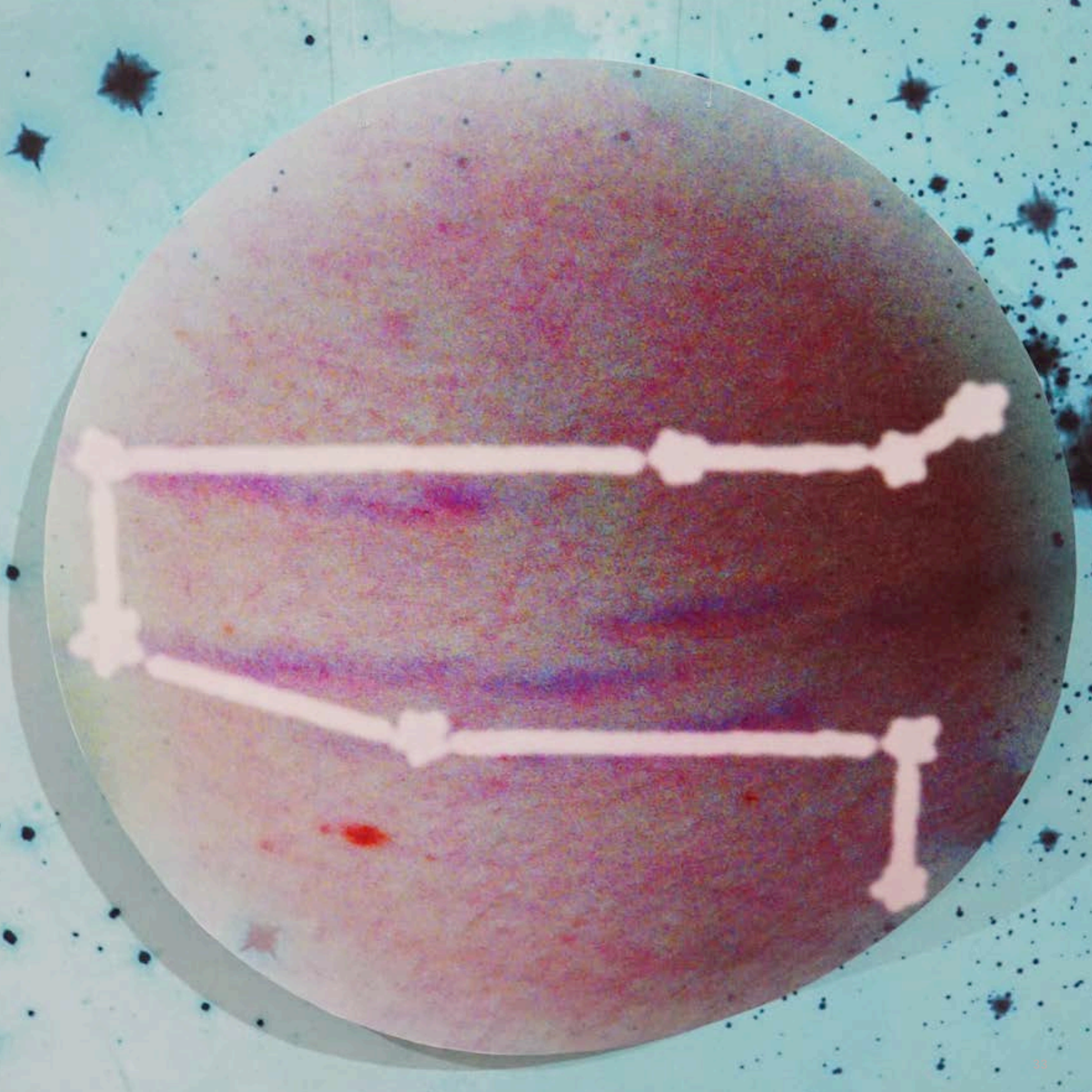
**My CANCER scar is one of the several
I have collected along my life.
Some are seen and some are not.
Some still hurt. Some not anymore.
Some made me stronger and others sad.
I am all my scars and all my dreams.
Hoping for more possibilities of equality.**

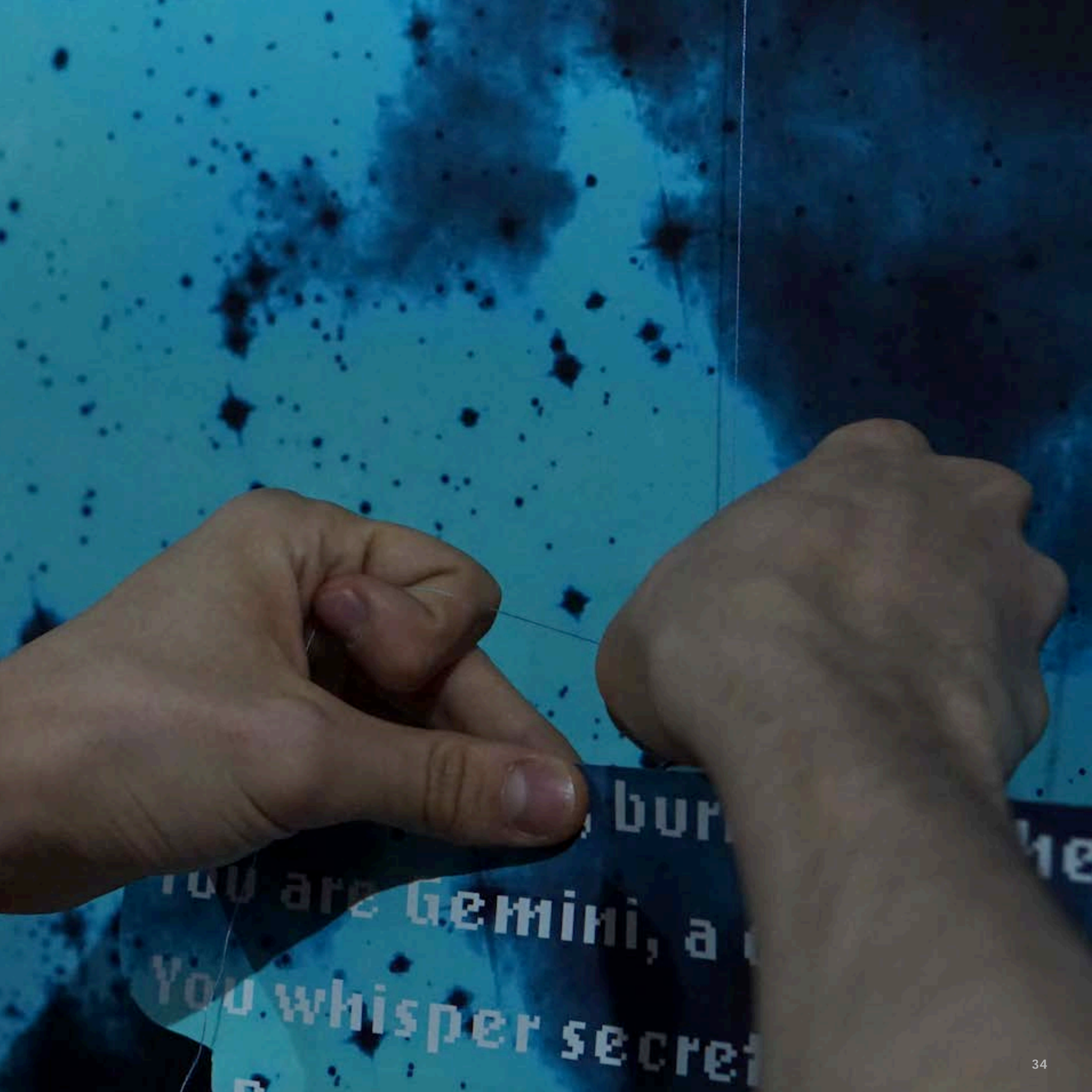
A circular graphic with a teal background. In the upper right, there is a dark, irregular nebula. In the lower left, there is a circular inset showing a constellation diagram with white lines connecting several points. The text is centered in the right half of the circle.

My scars, burning in the night sky,
You are Gemini, a duality of hope and pain,
You whisper secrets, silently, into my mind,
Promises of who I once wished to be.
As you float like threads interlaced
in a passionate embrace,
I remember clearly your lessons forefold,
And I thank you, faintly, with a light smile.

The background is a teal-toned image of a starry night sky. A faint constellation outline, likely Gemini, is visible at the top. The text is overlaid on a dark, irregularly shaped area that resembles a shadow or a cutout. The text is in a white, monospace-style font.

My scars, burning in the night sky,
You are Gemini, a duality of hope and pain,
You whisper secrets, silently, into my mind,
Promises of who I once wished to be.
As you float like threads interlaced
in a passionate embrace,
I remember clearly your lessons foretold,
And I thank you, faintly, with a light smile.







DIGITÁLIAS+NELA MILIC
from bright scars to night stars
art: gender: participation
feira de são joão workshop
01-03/07
18-20H00



LAB04 / DE CICATRIZES BRILHANTES A ESTRELAS CINTILANTES, 2022
/ FROM BRIGHT SCARS TO NIGHT STARS, 2022

Colectivo Digitálias * Nela Milic | Digitálias Collective * Nela Milic
Instalação | Installation

Dimensões variáveis | Variable dimensions

Fotomontagens impressas a jacto de tinta s/papel mate de
350g, 7x 106x123,6cm | Inkjet printed photomontages on 350g
matte paper, 3x 106x123,6cm

Colecção do Colectivo Digitálias | Digitálias Collective Collection



CHAIA
CENTRO DE HISTÓRIA DA ARTE
E INVESTIGAÇÃO ARTÍSTICA
Rua 1000000000 - 1000000000



FCT
Fundação para a Ciência e a Tecnologia



UNIVERSIDADE DE ÉVORA
ESCOLA DE ARTES
DEPARTAMENTO DE ARTES VISUAIS E DESIGN

ual: university of the arts london college of communication

CICS.NOVA
CENTRO INTERDISCIPLINAR
DE CIÊNCIAS SOCIAIS



NOVAFCSH
FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS E HUMANAS

b
a
o|sbe
belas-artistas
ulisboa



TÉCNICO LISBOA



ÉVORA
Ciência Portugal

01-03.07.2022*18-22H

DAVD-EA*ESPAÇO UÉ

WWW.CBAZDIGITAL.UEVORA.PT